



Le groupe Crédit Agricole choisit les solutions Reverso-Softissimo pour faciliter la communication interne multilingue

Un enjeu de taille : assurer la bonne compréhension et le partage de l'information au sein d'un groupe international englobant 70 pays et presque autant de langues

SOLUTIONS

- **Reverso Intranet** : logiciel de traduction instantanée
- dictionnaires « métier » sur mesure : banque, finance...
- prestations d'ingénierie linguistique (création et adaptation de dictionnaires de mots et d'expressions)

CHIFFRES CLES

- 60 000 traductions par mois
- 37 000 consultations des dictionnaires par mois

Pour améliorer la communication multilingue entre les collaborateurs des différentes entités, le groupe Crédit Agricole a choisi de déployer à l'échelle du groupe l'outil de traduction instantanée Reverso-Softissimo ainsi que les dictionnaires électroniques Collins Lexibase. Le groupe Crédit Agricole entend ainsi gagner en productivité et renforcer la cohésion du groupe en réduisant les appréhensions de ses collaborateurs dans l'usage des langues étrangères.

Le groupe **Crédit Agricole** est un groupe bancaire international, fort d'une présence dans plus de 70 pays, avec plus de 164 000 collaborateurs, répartis sur 4 continents à travers ses métiers de banque de détail, services financiers, gestions d'actifs, assurance, banque privée, banque de financement et d'investissement ...

Reverso-Softissimo est le partenaire privilégié des sociétés du CAC 40 pour la gestion de leur communication multilingue, ayant à son actif des collaborations réussies avec plus de 200 clients dans le monde et autant de projets linguistiques.

Fabrice Lebon, Responsable Intranet, se félicite :

« Nous sommes très satisfaits du déploiement de Reverso au sein du groupe : l'outil a été plébiscité par ses utilisateurs. »

AVANTAGES

- Environnement professionnel de traduction pour une confidentialité optimale des données traduites
- Personnalisation linguistique pour adapter les traductions à la terminologie du groupe. Autre avantage : garantir une cohérence de la rédaction grâce à une base terminologique partagée et accessible à tous
- Une solution pour valoriser et augmenter le trafic de l'Intranet grâce à un service à forte valeur ajoutée et qui fait partie des premiers sites consultés sur l'Intranet des grands groupes

Une solution parfaitement intégrée

→ Intégration à la charte graphique de l'Intranet du groupe :

Reverso donne maintenant la possibilité à tous les collaborateurs de traduire en temps réel des textes, documents et pages web. Il est accessible à partir de toutes les pages des Intranets du groupe Crédit Agricole S.A. (présence dans le composant de charte graphique situé en haut de chaque page). Un accès direct à Reverso a également été intégré dans les pages d'accueil d'intranets de Caisses Régionales de Crédit Agricole.

→ Sécurité et confidentialité garanties :

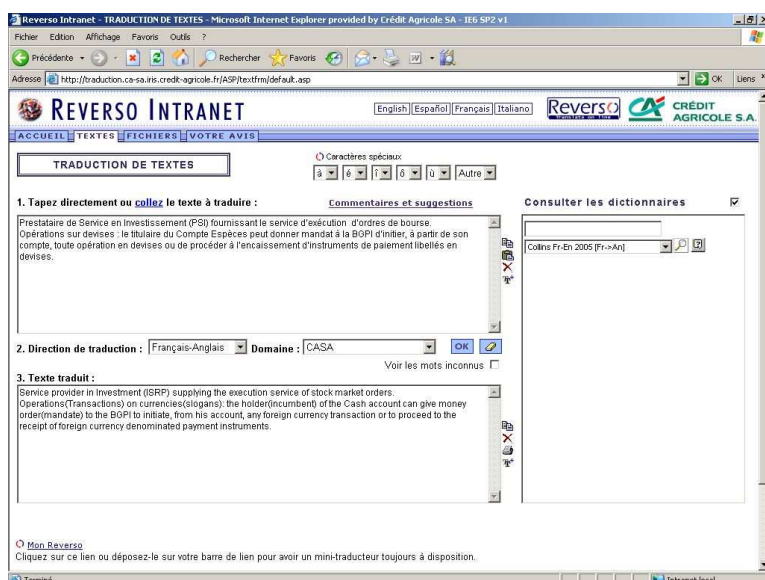
Ainsi déployé, Reverso offre à la fois la garantie de la sécurité des informations à traduire et le respect de la confidentialité, en évitant notamment que des documents ne laissent des traces en étant traduits sur des sites internet ouverts à tous.

→ Une base terminologique unifiée et des traductions adaptées :

Dans un souci d'harmonisation de la terminologie d'entreprise, CASA s'est doté de dictionnaires électroniques « maison », réalisés sur mesure en coordination entre le service de traduction Crédit Agricole et les linguistes experts de Softissimo.



L'accès à l'outil d'aide à la traduction Reverso intégré sur le site Intranet du groupe CASA



Raphaël Chassard, Responsable du Projet Reverso conclut :

« Avec Reverso, nous avons offert aux collaborateurs un outil de traduction à la fois efficace, accessible, respectant nos critères de confidentialité, notre terminologie et nos exigences en matière d'interface. »

A propos de Reverso – Softissimo :

Reverso-Softissimo est **éditeur et intégrateur de technologies linguistiques et de solutions multilingues** destinées aux entreprises, aux administrations et au grand public. La société propose une expertise unique permettant à la fois d'optimiser et d'adapter les outils de traduction aux besoins spécifiques de ses clients.

Reverso-Softissimo décline une large gamme de produits incluant **une offre de conseil** (analyse des besoins, recommandations), **des outils de productivité** performants et complets (**dictionnaires électroniques**, **logiciels de traduction instantanée**, **solutions professionnelles** pour la gestion de la traduction) ainsi que **des prestations de services** sur mesure (personnalisation linguistique, intégration, accompagnement du déploiement).

Elle possède plus de cinq millions d'utilisateurs sur le Web et une base installée de plus de trois millions d'utilisateurs en entreprise. De nombreux clients, parmi les Fortune 500 ou le CAC 40, lui font confiance.